



# Cameron and Ruthi Fruit serving with Wycliffe Bible Translators

May 2009

Dear Friends and Family,

Many thanks to all of you who are supporting and praying for us and for the Carolinian, Chamorro and Woleaian Bible translations.

## A Busy Time for the Carolinian Translators

The Carolinian translators are looking forward to a visit from our translation consultant, Annie del Corro, tentatively scheduled for the first week of July. She needs to do a final check of our four gospels so we can publish them together. The team had hoped she could come earlier, but because she is very busy with many different projects, July is the soonest she could make it to Saipan. We're almost done preparing a back-translation of Matthew from our Carolinian translation into English, so Annie can get a feel for what our version says while she works with us.

When the text of the gospels is finalized, Gus Tagabuel, one of the key Carolinian translators, is on-deck to record Luke for those Carolinians who can't read. Many elderly Carolinians believe they're too old to learn to read, but our translation team thinks they may be willing to listen to Scripture on CD.

The review and revision of Acts and Romans has slowed down a lot recently, due to the many, many personal issues people on the team are dealing with—heavy work schedules, taking care of children, chronic sickness and even deaths in the family. With all the obstacles, the Carolinian translators have not been able to meet as regularly as usual. It looks as if our activity level may be getting back to normal soon, but please pray that we can make good progress.

## Just Back From Yap

In April, I got to visit with the Woleaian New Testament translators in Yap for about two weeks. I always enjoy working with this team, because they have such a great spirit and their discussions are so lively. They are concentrating just now on the gospel of John, and doing a great job.

## Chamorro Old Testament, Slowed But Not Stopped

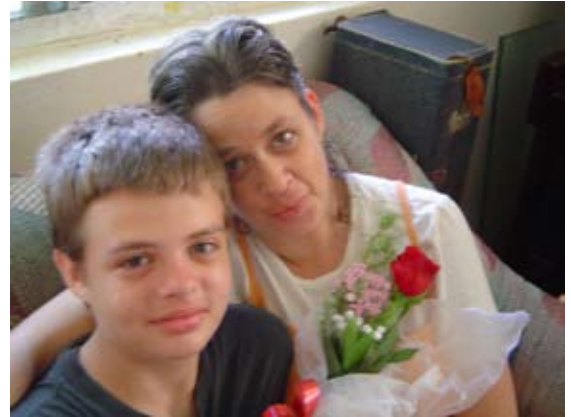
As I mentioned in my last newsletter, Bishop Tomas Camacho is having some health problems and is coming to terms with the fact that he needs to slow down a bit. In the past he has translated the first draft of all the books himself, but now he has requested a few other members of the translation team to help with this task. Unfortunately, many of them are currently very busy working on the Chamorro dictionary revision and just don't have much time for working on the Bible. So please do pray for them and the Chamorro Old Testament translation project!

## Thanks to You

Again, Ruthi and I want to send a big *thank you* to all of you who make this work possible through your prayers and gifts. Our support level is a bit low these days, so we depend more on those of you who are able to give. We appreciate your faithfulness!

Yours in Christ,

*Cameron, Ruthi, Colin, Mason, Joel, and Anthony*



*Colin and his mom on Mothers' Day*

*Please thank the Lord with us:*

- \* for the high quality translation work being done in Yap
- \* for all the Carolinians, Woleaians and Chamorros who volunteer to work on Bible translation
- \* for His enabling of the projects here in Saipan and in Yap

*Please pray with us:*

- \* for the Carolinian team to be able to work regularly on the New Testament again
- \* more time for the Chamorro translators to work on the Old Testament
- \* for a good consultation with Annie del Corro

*Our mailing address:*

Cameron and Ruthi Fruit  
P. O. Box 7418 SVRB  
Saipan, MP 96950  
Telephone: (670)235-7418  
cameron\_fruit@sil.org

*For financial contributions:*

Wycliffe Bible Translators  
P.O. Box 628200  
Orlando, FL 32682-8200  
*Please designate gift for the ministry of Cameron and Ruthi Fruit.*